

Royaume du Maroc
Office National de l'Eau Potable



Agence Japonaise de coopération
Internationale



NOTE D'INFORMATIONS GENERALES

Dans le cadre de la Coopération Triangulaire Maroc-Japon-Pays d'Afrique

**L'Office National de l'Eau Potable
Organise avec le soutien de
L'Agence Japonaise de Coopération Internationale**

Le Premier Cours International sur le thème

**TECHNIQUES DE DETECTION DES FUITES DANS
LES RESEAUX D'EAU POTABLE**

**DU 06 AU 17 FEVRIER 2012
A L'INSTITUT INTERNATIONAL DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT DE L'ONEP
RABAT- MAROC**

Sommaire

PRESENTATION GENERALE.....	2
I - INFORMATIONS SUR LE PAYS LIEU DU COURS :	3
II - DONNEES GENERALES SUR LE COURS :	3
III - OBJECTIFS DU COURS :	3
IV - RESULTATS ESCOMPTEES :	4
V - CONTENU DU PROGRAMME :	4
VI - RAPPORT NATIONAL :	4
VII - CONDITIONS DE PARTICIPATION :	4
VIII - INSCRIPTION :	5
IX - PRISE EN CHARGE :	5
X - HEBERGEMENT :	5
XI - ASSURANCE :	6
XII - FORMALITE DE VISA :	6
XIII - CONTACT :	6

ANNEXE

FORMULAIRE DE CANDIDATURE.....	8
CERTIFICAT MEDICAL	11
RAPPORT NATIONAL	12
ENGAGEMENT.....	16
FICHE VISA.....	17
PROGRAMME PROVISoire	18

PRESENTATION GENERALE

Dans le cadre de la coopération maroco-japonaise et dans le but de faire bénéficier les pays en voie de développement de l'expérience et du savoir-faire marocain dans le domaine de l'eau potable et de l'assainissement, le Gouvernement du Royaume du Maroc en collaboration avec le Gouvernement du Japon, ont procédé à la mise en place d'un programme de coopération technique tripartite au profit de certains pays **de l'Afrique francophone**.

Ce projet de coopération consiste en la réalisation de 5 cours de formation étalés sur une période de 3 ans (année fiscale japonaise) allant de 2011 à 2013, chaque cours de formation comprend une formation théorique, un stage pratique, ainsi que des visites sur site. La durée du cours variera entre 2 et 3 semaines.

Le but de ce programme de coopération est de contribuer au renforcement des capacités des pays en voie de développement dans les domaines de l'exploitation, la gestion ainsi que le contrôle et suivi de la qualité de l'eau au niveau des installations d'eau potable et d'assainissement.

La réalisation de ce projet de coopération a été confiée à l'Office National de l'Eau Potable (ONEP) du Royaume du Maroc avec le soutien de l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA), organisme gouvernemental exécutif de la coopération technique dans le cadre de l'Aide Publique Japonaise au Développement.

L'Agence Marocaine de Coopération Internationale (AMCI), Direction dépendante du Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération, jouera le rôle de coordinateur pour la diffusion de l'information et le recueil des candidatures.

Le premier cours de formation qui sera organisé dans le cadre de ce programme se déroulera en langue française et ce du lundi 06 au vendredi 17 Février 2012 à l'Institut International de l'Eau et de l'Assainissement (IEA) relevant de l'ONEP et portera sur le thème « Techniques de détection des fuites dans les réseaux d'eau potable ».

L'objectif de ce premier cours est de renforcer les compétences professionnelles des participants dans le domaine de la recherche et de la réparation des fuites dans les réseaux d'eau potable ainsi que de contribuer au transfert du savoir faire de l'ONEP en la matière.

I - INFORMATIONS SUR LE PAYS LIEU DU COURS :

- **Maroc** : Royaume de l'extrémité Nord-Ouest de l'Afrique à 14 Km de l'Europe, il est bordé à la fois par la Mer Méditerranéenne et l'océan Atlantique. Rabat est la capitale administrative. Les principales villes sont Casablanca, Marrakech, Fès, Meknès, Tanger et Agadir.
- **Régime** : Monarchie constitutionnelle, démocratique, parlementaire et sociale.
- **Religion** : Islam.
- **Langue** : L'Arabe est la langue officielle. La plupart des citoyens parlent aussi le Français
- **Change et Devise** : La monnaie officielle est le Dirham (11 DH ≈ 1EURO)
- **Climat** : Climat méditerranéen caractérisé en général par un hiver froid et pluvieux (Novembre – Mars) et un été chaud (Juin – Septembre).
- **Pluviométrie** : Variable, généralement entre 1000 mm au Nord et 200 mm au sud.
- **Décalage horaire** : L'horaire au Maroc correspond au GMT.

II - DONNEES GENERALES SUR LE COURS :

- **Thème** : Techniques de détection des fuites dans les réseaux d'eau potable.
- **Date** : du 06 au 17 Février 2012.
- **Lieu** : Institut International de l'Eau et de l'Assainissement (IEA) relevant de l'Office National de l'Eau Potable (ONEP) ; sis à la station de traitement de Bou Regreg, Avenue Mohamed Belhassan Elouazzani – km 7 – Rabat.
- **Nombre de participants** : 15
- **Pays participants** : Bénin, Burkina Faso, Burundi, Cameroun, République Démocratique du Congo, Gabon, Mali, Mauritanie, République Centre Afrique, Rwanda, Sénégal, Tchad, Djibouti, Togo et Niger.

III - OBJECTIFS DU COURS :

Permettre aux participants :

- D'acquérir les outils d'analyse du fonctionnement des réseaux d'eau potable
- De s'approprier des techniques développées par l'ONEP en matière de détection de fuites dans les réseaux d'eau potable
- De maîtriser l'utilisation du matériel de détection de fuites dans les réseaux d'eau potable
- De maîtriser les techniques de réparation des fuites dans les réseaux d'eau potable

IV - RESULTATS ESCOMPTEES :

A la fin du cours, les participants :

- Maîtrisent les techniques de recherche de fuites.
- Maîtrisent les techniques de réparation des fuites d'eau sur tous types de conduite.
- Sont capables de planifier et réaliser une opération de réparation de fuite d'eau.

V - CONTENU DU PROGRAMME :

Le programme s'étale sur deux semaines et comprend une formation théorique et un stage pratique sur site.

Les principaux thèmes de ce programme sont :

- Différentes formes de fuites dans un réseau
- Méthodologie de détection des fuites dans les réseaux d'eau potable
- Comptage hydraulique.
- Diagnostic d'un réseau d'eau potable.
- Matériel de détection de fuites d'eau potable.
- Travaux pratique de détection de fuites sur site.
- Bilan des campagnes de détection de fuites.

Le programme comprend également des démonstrations de recherche et réparation de fuites sur site au sein des installations de l'ONEP à travers le Royaume.

VI - RAPPORT NATIONAL :

Chaque participant sera invité à préparer à l'avance un rapport national, présentant les problèmes et difficultés rencontrés dans le domaine de la recherche et de la réparation des fuites dans les réseaux d'eau potable dans son pays, à joindre au formulaire de candidature officielle.

Ce rapport (dont formulaire est joint en annexe 3) fera l'objet d'un exposé de 10 minutes maximum par chaque participant au stage. Les participants sont invités à préparer leurs exposés avant leur arrivée au Maroc.

VII - CONDITIONS DE PARTICIPATION :

Le stage est destiné aux cadres et techniciens supérieurs en charge de concevoir, de planifier ou de gérer des projets d'eau potable au niveau des organismes publics ou privés opérant dans le domaine de l'eau et désignés officiellement par leur gouvernement respectif et remplissant les conditions suivantes :

- avoir des acquis académiques appropriés au stage (diplôme universitaire scientifique ou diplôme d'ingénieur ou de technicien supérieur).
- avoir une expérience professionnelle dans le domaine (plus de 2 ans d'expérience).
- avoir une bonne maîtrise de la langue française (lue, parlée et écrite).
- être âgé de préférence de moins de 46 ans.
- être apte physiquement et mentalement à suivre cette formation.

- être civil (ne travaillant pas dans le service militaire).
- Ne pas avoir déjà bénéficié d'un cours similaire.

VIII - INSCRIPTION :

Les demandes d'inscription devront être approuvées par l'Autorité Compétente de chaque pays et devront parvenir par le canal diplomatique au plus tard le vendredi 09 Décembre 2011 (inclus) à l'adresse suivante:

**Monsieur le Directeur Général
de l'Agence Marocaine de Coopération Internationale
Avenue des FAR, Hay RYAD - Rabat - Maroc**

Aucune demande d'inscription ne sera acceptée après cette date. Les inscriptions devront être faites conformément au formulaire de candidature joint en annexe 1.

IX - PRISE EN CHARGE :

Les frais de prise en charge des participants (supportés conjointement par l'ONEP et la JICA) couvrent :

- Le transport au Maroc et le retour au point de départ, par avion, en classe économique, par la voie la plus directe, en respectant le trajet et la date désignés par l'Office National de l'Eau Potable (ONEP). Le billet d'avion sera envoyé à l'intéressé dès acceptation de sa candidature.
- Les frais d'inscription, d'études et de documentation.
- Les frais d'hébergement dans un hôtel 3 étoiles.
- Une indemnité journalière de 350 Dirhams (dont 121DH qui seront déduites à la source pour couvrir les frais du repas de midi) sera accordée à chaque participant pendant toute la durée du stage pour couvrir les dépenses et frais divers nécessaires pendant le séjour (déjeuner, dîner, téléphone - bus – pressing,...)
- Les participants sont invités à prendre leurs dispositions pour couvrir toutes autres dépenses personnelles.

X - HEBERGEMENT :

Les participants seront hébergés :

- A Rabat : En hôtel 3 étoiles.

Chaque participant aura une chambre individuelle. Compte tenu de la nature du programme, les participants ne peuvent être accompagnés par des membres de leurs familles.

XI - ASSURANCE :

Tous les participants seront couverts par une assurance contre les accidents de travail. Toutefois les participants doivent impérativement contracter une assurance maladie dans leur pays.

Ils doivent aussi faire les bilans de santé, les examens médicaux spécifiques, les vaccins nécessaires avant leur arrivée au Maroc.

Il est important de noter que l'assurance contractée par l'ONEP couvre seulement les accidents et ne couvre nullement la maladie. Les frais des visites médicales et médicaments sont à la charge du stagiaire.

XII - FORMALITE DE VISA :

Un passeport en cours de validité est nécessaire. Les formalités de visa nécessaires pour entrer au Maroc devront être accomplies au niveau des Ambassades du Maroc accréditées dans les pays d'origine des candidats.

Pour les participants provenant des pays où il n'y aurait pas d'Ambassade du Maroc, des facilités leurs seront accordées pour obtenir un visa une fois arrivés au Maroc. Ils devront dans ce cas, informer le coordonnateur du séminaire au moins un mois avant leur arrivée au Maroc en indiquant le N° de leur passeport et sa date de validité, Date et lieu de naissance, ainsi que le N° de vol, l'aéroport, le jour et l'heure d'arrivée (voir annexe 5).

XIII - CONTACT :

Pour tout renseignement complémentaire, les personnes suivantes peuvent être contactées :

- Monsieur Ahmed BENZEKRI, Chef du Département de la Formation des Cadres et de la Coopération Technique
Agence Marocaine de la Coopération Internationale (AMCI)
Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération, Rabat – MAROC
Téléphone : (00 212) 37 71 05 75 – Fax : (00 212) 37 71 05 75
Email : ahmedbenzekri@yahoo.fr

- Mme Samira AMRANI: Chef de la Division Programmation de la formation
Institut International de l'Eau et de l'Assainissement (IEA)
Office National de l'Eau Potable (ONEP)

Téléphone : (00 212) 5 37 66 74 72
Fax : (00 212) 5 37 75 39 19
Email : samrani@onep.org.ma

- Mlle Laila NAJI : Chef de Service Besoins et évaluation de la formation
Institut International de l'Eau et de l'Assainissement (IEA)
Office National de l'Eau Potable (ONEP)

Téléphone : (00 212) 5 37 75 96 00
Fax : (00 212) 5 37 75 39 19
Email : lnaji@onep.org.ma

- Mme Samira CHAHIR : Chargée des programmes de Coopération Technique
Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) au Royaume du Maroc

Téléphone : (00 212) 5 37 27 65 95

Fax : (00 212) 5 37 77 95 92

Email : ChahirSamira.MO@jica.go.jp

FORMULAIRE DE CANDIDATURE

1. LETTRE DE PRESENTATION OFFICIELLE

Cette lettre doit être signée par une autorité habilitée à présenter la candidature au nom du gouvernement. Le dossier sera transmis officiellement à :

**Monsieur le Directeur Général
De l'Agence Marocaine de Coopération Internationale
Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération
Avenue des FAR, Hay RYAD - Rabat - Maroc**

Le Gouvernement de

Présente la candidature de

Fonction

Organisme d'origine.....

pour prendre part au stage organisé, à Rabat du 06 au 17 Février 2012, par l'Office National de l'Eau Potable (ONEP) avec la collaboration de l'Agence Japonaise de coopération Internationale(JICA) .

Thème du cours : «Techniques de détection des fuites dans les réseaux d'eau potable »

Fait à :le

Adresse officielle de l'autorité compétente :

.....
Signature de l'autorité compétente

Téléphone :

Fax :

E. mail :

II. FORMULAIRE A REMPLIR PAR LE CANDIDAT					Joindre 3 photos récentes		
Les réponses à toutes les questions doivent être claires et complètes.							
Nom de famille :			Prénom usuel :		Autres prénoms :		
Date de naissance			Lieu de naissance	Nationalité	Sexe		Situation de famille
Jour	Mois	Année			Masc.	Fém.	
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Formation et Diplômes universitaires			Années		Institutions		
-							
-							
-							
Organisme employeur			Adresse du Domicile :		Nom et adresse de la personne à prévenir en cas d'accident :		
Adresse :							
Tel :			Tel :				
Fax :			GSM :				
E. mail :			E. mail				
Stages effectués pour études ou à titre professionnel :							
Organisme			Date		Objet du stage		
A. Emploi actuel :				Décrivez votre travail et indiquer vos responsabilités personnelles :			
Année de service de.....à.....							
Poste occupé :							

B. Emploi précédent :	
Années de service : de.....à.....	
Poste occupé :	

III. VOS ATTENTES VIS A VIS DU STAGE

- 1) Qu'attendez-vous du stage auquel vous souhaitez participer ?
- 2) Une place importante sera réservée à l'échange d'expériences professionnelles entre participants :
Rapport national
- THEME :

Je certifie que mes réponses aux questions qui précèdent sont complètes et exactes. Si ma candidature est retenue, je m'engage à :

1. me comporter à tout moment d'une manière compatible avec ma qualité de stagiaire de l'Office National de l'Eau Potable (ONEP);
2. accepte les conditions matérielles et financières de déroulement du cours telles qu'elles sont décrites dans ce document
3. consacrer tout mon temps au programme de travail du cours;
4. effectuer les travaux qui me seront confiés dans le cadre du programme arrêté;
5. m'abstenir de toute activité politique ou commerciale ou de toute activité incompatible avec le programme de travail;
6. retourner dans mon pays d'origine à la fin du stage.

Date :Signature du candidat

Ne pas oublier, au cas où votre candidature serait retenue, d'apporter avec vous toute information utile sur votre organisation et toute documentation nécessaire pour votre communication à vos collègues.
Ne pas oublier également de joindre un certificat médical (voir annexe 2) et le rapport national au formulaire de candidature.

CERTIFICAT MEDICAL

INSTRUCTIONS

Le présent formulaire doit être rempli par un médecin habilité à exercer, après que l'intéressé ait fait l'objet d'un examen clinique et d'un examen de laboratoire complets, avec radiographie pulmonaire. L'Office National de l'Eau Potable dégage expressément sa responsabilité quant à la prise en charge des frais de maladie consécutive à un état maladif antérieur à l'arrivée du participant sur le lieu du stage.

1. Nom du candidat :	Date de naissance :	Sexe :
2. L'intéressé est-il actuellement en bonne santé et sa capacité de travail est-elle entière ?		
3. L'intéressé est-il physiquement et mentalement, en état de participer à une session à l'étranger ?		
4. L'intéressé est-il exempt de maladies infectieuses (tuberculose, trachome, jaunisse épidémique, malaria, HIV, etc.) qui pourraient constituer un risque tant pour lui que pour les personnes avec qui il sera en rapport pendant son séjour à l'étranger ? (joindre un bilan sanguin)		
5. L'intéressé est-il exempt de toute infection qui pourrait nécessiter un traitement pendant son séjour à l'étranger ?		
6. S'il s'agit d'une candidate, est-elle enceinte ? Si oui, de combien de mois ?		
7. Observations :		
Signature du médecin.....		
Nom, adresse et Tel :		
Fait à.....Le.....		

RAPPORT NATIONAL

COURS INTERNATIONAL SUR LE THEME

« TECHNIQUES DE DETECTION DES FUITES DANS LES RESEAUX D'EAU POTABLE »

Du 06 au 17 Février 2012

Institut International de l'Eau et de l'Assainissement de l'ONEP

RABAT - MAROC

Afin de permettre l'échange d'expériences et d'informations sur les aspects liés à la détection des fuites dans les réseaux d'eau potable, les candidats sont priés de répondre aux questions suivantes :

I. INFORMATIONS PERSONNELLES :

1- Nom et prénom :

2- Organisme employeur :

Direction :

Division :

Service :

3- Poste actuel :

II. INFORMATION SUR L'ENTITE QUE VOUS REPRESENTEZ :

Nom de l'organisme, son activité :

Structure gouvernementale, tutelle, organigramme :

Organisation du secteur de l'eau dans votre pays-

Organigramme de la Direction chargée de l'exploitation et de la maintenance des installations d'eau potable

Contraintes et problèmes spécifiques liés à la recherche des fuites non apparentes dans les réseaux d'eau potable :

Contraintes et problèmes spécifiques liés à la réparation des fuites dans les réseaux d'eau potable ?

Procédez-vous à des campagnes de recherche de fuites dans les réseaux d'eau potable ? si oui, quel type de matériel utilisez-vous?

Autres précisions

1^{er} COURS INTERNATIONAL ONEP/JICA**« TECHNIQUES DE DETECTION DES FUITES DANS LES RESEAUX D'EAU POTABLE »****ONEP - DU 06 AU 17 FEVRIER 2012****ENGAGEMENT**

Je soussigné (e), M(me)

Déclare avoir pris connaissance du contenu de mon programme du 1^{er} cours à l'ONEP au Maroc, et des conditions de déroulement telles qu'indiquées dans la note d'informations générales. J'accepte et je respecte les conditions de participation.

- La bourse du cours devient effective à l'instant où le participant a reçu son billet d'avion à destination du Maroc et a confirmé sa participation et a reconnu les conditions de participation approuvées par sa signature.
- Le montant de la bourse du cours est suffisant pour couvrir les dépenses du participant seul et n'est en aucun cas suffisant pour couvrir les dépenses de toute autre personne à savoir membres de la famille ou autres, pour cette raison, tous les autres frais sont à la charge du participant.
- Le participant ne doit accepter aucune autre bourse durant sa formation, ni accepter un emploi ou une seconde occupation.
- La période du cours de formation est destinée à être employée à des fins de perfectionnement professionnel.
- Le participant déclare n'avoir aucune objection à ce que les informations le concernant soient traitées, archivées ou passées à des tierces personnes, pour les nécessités de la formation.
- Le participant doit régler toute obligation financière avant son retour à son pays.
- Le participant doit retourner à son pays immédiatement après la fin du cours.
- Le participant doit rembourser le reliquat de la bourse, en cas d'interruption du cours pour quelque raison que ce soit, comme spécifié dans la note d'informations générales.

Fait à :le :

Nom et Prénom :

Signature :

(Avec mention manuscrite « lu et approuvé »)

COURS INTERNATIONAL ONEP/ JICA

« TECHNIQUES DE DETECTION DES FUITES DANS LES RESEAUX D'EAU POTABLE »
ONEP - DU 06 AU 17 FEVRIER 2012

FICHE VISA

- **NOM :**.....
- **PRENOM :**
- **DATE DE NAISSANCE :**
- **LIEU DE NAISSANCE :**
- **NOM DU PERE :**
- **NOM DE LA MERE :**.....
- **NATIONALITE :**.....
- **PASSEPORT :**
 - **NATURE :**.....
 - **NUMERO :**.....
 - **DATE ET LIEU D'EMISSION :**.....
 - **DATE D'EXPIRATION :**.....
- **ADRESSE**

IMPORTANT : Fiche à remplir impérativement

COURS INTERNATIONAL ONEP / JICA
« TECHNIQUES DE DETECTION DE FUITES DANS LES RESEAUX D'EAU POTABLE »
ONEP- IEA - du 6 AU 17 Février 2012 -

PROGRAMME PROVISoire

	MATIN		APRES-MIDI	
	08H00	- 12H00	13H00	- 16H00
Lundi 06/02/2012	Cérémonie d'ouverture	Présentation des rapports nationaux		
Mardi 07/02/2012	Différentes formes de fuites dans un réseau		Analyse des données statistiques	
Mercredi 08/02/2012	Diagnostic d'un réseau de distribution d'eau potable		Découpage d'un réseau de distribution d'eau potable en secteurs sur plans	
Judi 09/02/2012	Découpage d'un réseau de distribution d'eau potable en secteurs sur site			
Vendredi 10/02/2012	Mise à jour de plan d'un réseau de distribution		Préalable d'une campagne de détection de fuites	
Samedi 11/02/2012	Visite culturelle à la ville de FES			
Dimanche 12/02/2012	Libre			
Lundi 13/02/2012	Comptage hydraulique	Mesure du débit de nuit par secteur	Manipulation du matériel de détection de fuites de l'unité mobile	
Mardi 14/02/2012	Travaux pratique de détection de fuites sur site			
Mercredi 15/02/2012	Analyse des résultats et bilan des campagnes de détection de fuites		Réparation des fuites détectées	
Judi 16/02/2012	Présentation des plans d'action par les participants		Synthèse et évaluation	
Vendredi 17/02/2012	Cérémonie de clôture			